
COURS N°8 : La négation au أَمْر

Le أَمْر est un mode qui donne de l'impératif.
Mais il exprime aussi le conseil ou la demande.

La négation du أَمْر exprime donc :

– l'interdiction ou - le (dé)conseil.

Nous avons vu que le أَمْر ne se conjugait
qu'à la 2ème personne.

Mais on a également vu qu'on pouvait donner
un ordre ou un conseil à la 1ère ou 3e
personne en utilisant « ل »

Exemples :

لِيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ

Qu'ils avertissent leur peuple.

لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ

Qu'ils comprennent leur religion.

Donc, la négation du **أمر** est utilisée à toutes les personnes.

Il se forme ainsi :

لَا + مُضَارِعٌ مَجْزُومٌ

Exemples :

لَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُندَادًا Ne donnez pas d'associés à Dieu.

لَا تَلُومُونِي Ne me blâmez pas.

فَلَا يَحْزَنُكَ كُفْرُهُمْ Que leur mécréance ne t'attristent point.

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ Que les musulmans ne prennent pas pour « alliés » les mécréants.

Nb : voir conjugaison du **مُضَارِعٌ مَجْزُومٌ** cours n°7 (M5).

Vocabulaire

discours	حَدِيثٌ ج أَحَادِيثُ	piété	تَقْوَى
secret	سِرٌّ ج أَسْرَارٌ	faiblesse	ضَعْفٌ
chose	شَيْءٌ ج أَشْيَاءُ	monde	عَالَمٌ ج وَنَ
récompense	أَجْرٌ ج أَجُورٌ	bestiaux	أَنْعَامٌ
récompense	ثَوَابٌ	divinité	إِلَهٌ ج آلِهَةٌ
indemnisation	جَزَاءٌ	associé	شَرِيكٌ ج شُرَكَاءُ
punition	عِقَابٌ	fois	مَرَّةٌ ج أَتٌ
péché	إِثْمٌ	pauvre	فَقِيرٌ ج فُقَرَاءُ
compte	حِسَابٌ	riche	غَنِيٌّ ج أَغْنِيَاءُ
temps/moment	وَقْتُ	comme ceci	كَذَلِكَ / هَكَذَا

autre	آخَرٌ م أُخْرَى	dernier	آخِرٌ
fou/allié	مَجْنُونٌ ج مَجَانِينُ	gens de..	أُولُو / ذَوُو
réponse	جَوَابٌ	vue	بَصَرٌ ج أَبْصَارٌ
mâle	ذَكَرٌ ج ذُكُورٌ	femelle	أُنْثَى ج إِنَاثَا

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

Le mot se trouvant après le م est le féminin du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Traduire en arabe.

Ne t'assieds pas Ne buvez pas Ne tue pas (f)
Qu'elle ne ferme pas Ne tortures pas (f) Ne parle pas
Qu'il ne bénisse pas Ne correspondez pas Ne luttez pas
Qu'ils n'envoient pas Ne complétez pas Ne crois pas (f)
Qu'ils ne parlent pas Ne t'ennorgueillis pas N'accepte pas
Ne vous énervez pas Ne vous disputez pas Ne simulez pas

2. Traduire en français.

لَا تَتَظَاهَرَا	لَا يَتَنَاصَرُوا	لَا تَنَزَلْ
لَا يَتَكَبَّرَنَّ	لَا يَتَفَكَّرُوا	لَا تَفْقَهِي
لَا تَعْلَكَا	لَا يَطْعَمُ	لَا يَغْفِرَا
لَا تُجَادِلَنَّ	لَا تُسَاقِطِي	لَا تَلْعَنُوا
لَا مِيسْنٌ	لَا تُعَذِّبَا	لَا يَرْجِعَنَّ

3. QCM.

Le مُضَارِع :

A- peut-être مَرْفُوع

C- peut être مَنْصُوب

B- peut être مَجْزُوم

D- peut être مَجْرُور

Le أَمْر est :

A- de l'impératif

C- un conseil

B- seulement à la 2e pers

D- à toutes les personnes

Le مَاضِي est :

A- مَبْنِي

C- مَعْرَب

B- le présent

D- le passé

4. Traduire phrases.

Les gens de la piété ont loué leur seigneur en allant à la mosquée.

Ô les fous, que les mâles parmi vous descendent et ne montez pas avec vos enfants.

Comment as-tu fais ce péché ? Tu as corrompu toute cette ville.

Elle veut que un autre homme l'impressionne en nourrissant des pauvres de sa ville.

Combattez les hypocrites et ne parlez pas du tout avec eux.

Peut-être que ma vue est faible.

Ils (2) s'entraident pour impressionner le monde des bestiaux.